



Spółka Restrukturyzacji Kopalń S.A.

OFERTA INWESTYCYJNA INVESTMENT OFFER

Zabudowana nieruchomość na terenach byłej kopalni „Kleofas” w Katowicach – województwo śląskie
Built-up ground lot on the area of the former „Kleofas” coalmine in Katowice – Silesia Region, Poland

Nieruchomość jest położona w północno-zachodniej części Katowic, w dzielnicy Załęże przy ulicy Obroki, niedaleko administracyjnej granicy Chorzowa.

Zgodnie ze studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego bezpośrednie otoczenie nieruchomości stanowią:

- od strony północnej i zachodniej – ekologiczny system obszarów chronionych;
- od strony południowej i wschodniej – wysoka zabudowa mieszkalna.

The property is located in the North-West part of Katowice, in Załęże quarter at Obroki Street, not far away of the administrative border of Chorzów.

According to the local development study, there is an ecological system of the protected area from North and West and high real estates from the South and East in the direct surroundings.



Katowice stanowią stolicę administracyjną województwa śląskiego i są centrum liczącego prawie trzy miliony mieszkańców regionu gospodarczego. Działalność gospodarczą prowadzi tutaj około 48 tysięcy przedsiębiorstw i przedsiębiorców. Miasto jest jednym z głównych ośrodków finansowo – inwestycyjnych oraz kulturalno – naukowych w Polsce.

Katowice is an administrative capital of Silesian Region and the centre of nearly 3 million people economical region. Approximately 48,000 enterprises and contractors operate here. The city is also one of the main financial-investment and culture-scientific centre in Poland.

Przez Katowice przebiegają główne arterie drogowe i kolejowe łączące Polskę z Europą we wszystkich kierunkach, a są to:

- połączenia drogowe z autostradą A-4 (kierunek Wrocław-Kraków) i drogą szybkiego ruchu nr 1 (Warszawa-Cieszyn) oraz Drogową Trasę Średnicową;
- Międzynarodowy Port Lotniczy „Katowice” w pobliskich Pyrzowicach;
- bezpośrednie połączenia kolejowe z takimi miastami jak: Wiedeń, Berlin, Frankfurt, Budapeszt, Drezno i Praga.

The main road and train arteries which run through Katowice connect Poland with Europe in all the directions as follows:

- road junction with the A-4 Motorway, the Fast Road No. 1 and the Katowice Ring Road;
- „Katowice” International Airport in neighbouring Pyrzowice;
- direct train connections with the following Europe’s cities: Vienna, Berlin, Frankfurt, Budapest, Dresden and Prague.



DANE O TERENIE/GROUND DATA

Właściciel: Owner:	Skarb Państwa The Treasury
Użytkownik wieczysty: Perpetual usufructuary:	Spółka Restrukturyzacji Kopalni S.A. Spółka Restrukturyzacji Kopalni S.A.
Dane adresowe użytkownika wieczystego: Perpetual usufructuary's address:	ul. Strzelców Bytomskich 207 41-914 Bytom Fax: +48 (prefix) 32/ 35-13-309; 35-13-310 www.srk.com.pl/
Powierzchnia całkowita: Total area:	3,6 ha (35 540 m ²) 3,6 ha (35 540 m ²)
Przeznaczenie według planu zagospodarowania przestrzennego: Use according to the development plan:	Brak planu zagospodarowania przestrzennego. Nowy plan w trakcie opracowania No development plan. New development plan is under construction.
Obiekty posadowione na oferowanym terenie: Buildings situated on this land:	15 budynków w różnym stanie technicznym 15 buildings in a different technical condition
Obecny sposób zagospodarowania: Actual land development:	10 działek, teren zabudowany, poprzemysłowy – były zakład główny kopalni „Kleofas”. Doskonała i bardzo atrakcyjna lokalizacja. 10 lots, built-up, post-industrial area – the former main works of „Kleofas” coalmine. Excellent and very attractive localization.
Informacje o terenach przyległych: Information about surrounding grounds:	od strony północnej – teren przemysłowy i bocznicza kolejowa from the North – post-industrial area and the rail siding od strony zachodniej – teren przemysłowy from the West – post-industrial area od strony południowej – wysoka zabudowa mieszkalna from the South – high real estate od strony wschodniej – osiedle mieszkaniowe i teren przemysłowy from the East – real estate and post-industrial area
Istniejące uzbrojenie: Existing territorial development:	W bezpośrednim sąsiedztwie przebiegają sieci: energii elektrycznej, wodno – kanalizacyjna, gazowa, ciepłownicza i telefoniczna. There are the following networks in the direct neighborhood: power, water-piper network, sewerage system, gas grid, central heating and telecommunication network
Dostępność komunikacyjna: Traffic accessibility:	Połączenie z ulicą Obroki. Dostęp do dróg: - około 1 km do Drogowej Trasy Średnicowej; - około 2 km do autostrady A-4. Offered area is situated at Obroki Street. Road access: - ca. 1 km to the Ring Road; - ca. 2 km to the A-4 Motorway
Sugerowana forma zbycia: Suggested sale form:	Sprzedaż w drodze przetargu publicznego prawa wieczystego użytkowania ustanowionego do 2089 r. oraz prawa własności budynków. Preferowana sprzedaż całej nieruchomości. The sale of the perpetual exploitation till 2089 and the ownership of the buildings by the public tender. Preferred sale of the whole real estate.
Osoba do kontaktów: Contact:	Dyrektor Biura Zagospodarowania i Sprzedaży Majątku, Włodzimierz Kulisz tel.: +48 (prefix) 32/ 35-13-316, e-mail.: wkulisz@srk.com.pl In case of any further information please send us all the requests or questions in English by e-mail, fax or mail.e-mail: wkulisz@srk.com.pl

MAPA EWIDENCYJNA RECORD MAP

powierzchnia 3,6 ha
area 3,6 ha

